CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Prudencio de Monte Laturce (Clavijo, La Rioja)
MUNICIPIO: Clavijo
PROVINCIA: La Rioja
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3833; CIHM 6, 34
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Sic fuit in mu(n)do prude(n)s Prudentius iste / corde quod ex mundo servivit Rex, tibi, Christe. / Morte dolet cuius Tyrasoniae Presulis huius / Facta stupe(n)da canet, quo viduata manet. / Funus sacratu(m), no(n) mortali duce latu(m), / sed proprio mulo. Condidit hoc tumulo / que(m) sepelivit ita Pelagius archilevita / vel consobrinus, que(m) dedit huic Dominus

Texto dado por CIHM 6, 34.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Así fue prudente en el mundo este Prudencio, que del mundo sólo guardó para ti ¡oh rey Jesucristo! su

corazón. Tarazona, que se queda viuda, llora la muerte de este prelado y cantará sus hechos increíbles. Le llevó en su sagrado funeral, no guía alguno mortal, sino un mulo. Y en este túmulo que le puso el archilevita Pelayo, su sobrino, Prudencio) está enterrado.

Traducción dada por CIHM 6, 34.

COMENTARIO:

Se alaban las virtudes de San Prudencio, obispo de Tarazona, cuyo cuerpo fue enterrado en este lugar (CIHM 6, 34).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 6, 34.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Versos leoninos.
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Epitafio sepulcral cuya lectura conservamos gracias a la tradición manuscrita. B. Ibáñez señala que estaba escrito sobre una lápida negra, seguramente pizarra. No sabemos exactamente dónde se ubicó el epitafio, Amiax señala únicamente que estaba situado a la entrada de la cueva. (CIHM 6, 34).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: S. X - XII.
CRIT. DAT.: No existe un acuerdo sobre su cronología. Yepes afirma que fue el abad Abdica, quien mandó poner este epitafio en la segunda mitad del siglo X. Por el contrario, tanto Ibáñez como Ambrosio de Morales sostienen que el epitafio se abrió mucho después de la muerte de San Prudencio. Vicente de la Fuente retrasa su cronología a los siglos XII y XIII por su métrica y léxico (CIHM 6, 34).
CONTEXTO HALLAZGO: Epitafio de San Prudencio de Armentia, cuyos restos se hallan actualmente en Santa María la Redonda, Logroño. Inscripción en el monasterio de San Prudencio de Monte Laturce (Clavijo, La Rioja). No sabemos exactamente dónde se ubicó el epitafio, Amiax señala únicamente que estaba situado a la entrada de la cueva. (CIHM 6, 34). Actualmente desaparecida.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3833; CIHM 6, 34; Martín López, María Encarnación (2011) Ángel Manrique y la Epigrafía medieval, Corpus Inscriptionum Hispaniarum Mediaevalium, León, nº 2, p. 54. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 130-131. Acha y Hurtado, V. (1908) Recuerdos y bellezas de La Rioja. De Logroño a Clavijo. Guía del visitante a la basílica de Santiago y al convento de San Prudencio de Monte Laturce, Barcelona, p. 23. de la Fuente, V. (1865) España Sagrada, tomo 49. Las santas iglesias de Tarazona y Tudela en sus estados antiguo y moderno, Madrid, Real Academia de la Historia, p. 106. Ibáñez de Echavarri, B. (1754) Vida de San Prudencio, obispo de Tarazona, patrono principal, e hijo de la MN. y ML. provincia de Alava, Vitoria, Imprenta de Thomas Robles y Navarro, p. 107. González Dávila, G. (1645) Teatro eclesiástico de las iglesias metropolitanas y catedrales de los reynos de las dos Castillas. Vidas de sus arzobispos, y obispos,

y cosas memorables de sus sedes, Madrid, tomo 2, p. 337. Manrique, A. (1642) Cisterciensium seu uerius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio, Lyon; vol. III, p. 111. Yepes y de Torres, P.M. Antonio (1609-1621) Crónica general de la Orden de San Benito, 7 vols. (I-III Pamplona; IV-VII Valladolid), tomo 5, f. 87v. de Amiax, J. (1608) Ramillete de Nuestra Señora de Codés, Imprenta de Carlos de Labayen, Pamplona, f. 73r.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES